



## В КРАСЛАВСКОЙ КРАЕВОЙ ДУМЕ

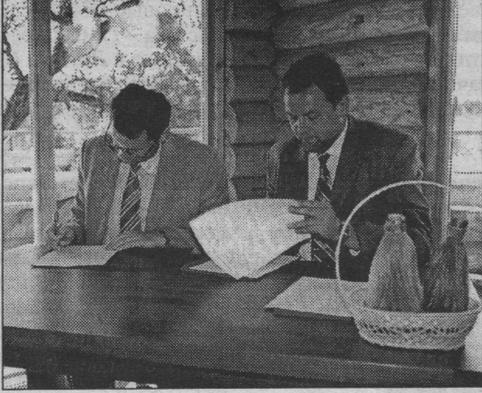
30 июня 2006 года

### Важнейшие из принятых постановлений:

- ♦ Утвердить публичный отчет Краสลвской краевой думы за 2005 год.
- ♦ В связи с плановыми ремонтными работами ООО „Krāslavas nami” прекратить подачу горячей воды в жилых домах населению города Краслава с 3 июля 2006 года по 12 августа 2006 года.
- ♦ Разрешить А/О „Admirāju klubs” открыть игровой зал на ул.Ригас 50С после передачи помещений в эксплуатацию.
- ♦ На основании постановления Краสลвской краевой думы от 27.04.2006. и в связи с тем, что ООО „Private Union” подарило Краสลвской краевой думе собственность – квартиру на ул. Базнишас 13-2, в Краслане, предоставить ООО „Private Union” права на аренду и приватизацию 2-комнатной квартиры Nr.73, на ул.Райня 2, в Краслане. В связи с аварийным состоянием зданий на ул. Базнишас 13 и 15 и реализацией проекта „Улучшение движения транспорта и безопасности пешеходов в Краслане”, снести здания на ул. Базнишас 13 и 15, в Краслане.
- ♦ Вести сотрудничество с ООО „Latgales mācību centrs” по дальнейшему профессиональному образованию безработных, реализации программы усовершенствования и модулярного обучения, используя помещения в здании на ул. Гр.Платеров 6, в Краслане.

## ПОДПИСАН ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Во время визита в Краславу польской делегации мэра города Александрова Яцек Липински и мэра Краславы Гунар Упениекс, стремясь установить дружеские связи между обоими городами и наладить сотрудничество в области образования, культуры и спорта, подписали договор о сотрудничестве.



Мэры городов договорились содействовать сотрудничеству между учреждениями обеих сторон, поддерживать различные совместные проекты, способствовать распространению информации о партнерских городах.

Сотрудничество предполагается вести путем совместной реализации проектов, обмена представителями обоих городов, участия в культурных и спортивных мероприятиях, организованных как в Польше, так и в Латвии.

В последнее время помимо связей в области культуры, между двумя странами развивается сотрудничество в сфере предпринимательства.

Яцек Липински отметил, что он, так же, как и мэра Краславы Г.Упениекс, считает важным и необходимым сотрудничество администрации города с предпринимателями. В свою очередь, связи между польскими и латвийскими бизнесменами будет способствовать будущему народов обеих стран.

«В сентябре у нас в Александрове пройдет международный слет предпринимателей, – рассказал мэра Александрова, – мы планируем пригласить и делегацию предпринимателей из вашей страны. Возвращаясь из Латвии домой, я уже начну думать, как лучше организовать мероприятие, чтобы гости, приехавшие в наш город, покинули его с ощутимыми положительными результатами».

Председатель Краสลвской краевой думы Гунар Упениекс рассказал, что идея договора о сотрудничестве родилась год назад, когда дума организовала поездку группы краслвских бизнесменов в Польшу на встречу с польскими предпринимателями.

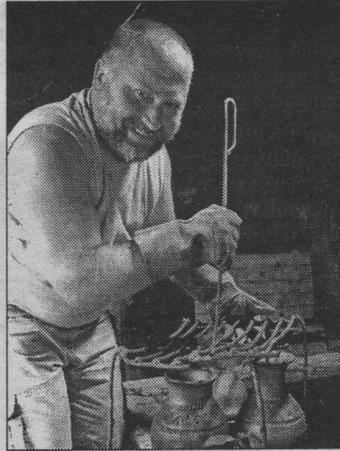
«В данный момент мы рассматриваем программу, в которой планируется участие самоуправлений трех европейских стран. В сотрудничестве с литовской стороной мы достигли хороших результатов – за 1,5 года осуществлены два совместных проекта. Польская сторона может стать третьим участником. У города Александрова и Краславы схожие проблемы, и, уверен, это сотрудничество будет не только на бумаге», – отметил Гунар Упениекс.

## XI ПРАЗДНИК ЛАТВИЙСКОЙ НАРОДНОЙ МУЗЫКИ В КРАСЛАВЕ

Роскошным фейерверком закончился большой праздничный концерт XI Праздника Латвийской народной музыки в Краславе. На протяжении трех солнечных дней в нашем городе гостили артисты из Польши, России, Белоруссии, Литвы и латвийских городов: Валны, Валмиеры, Карсавы, Лиепая, Вилка, Тукумса, Солнавы, Даглы, Малинавы, Талсы и Риги.

Основным праздничным днем стала суббота. Каждый краслвчанин и гость города мог увидеть в этот день что-то новое и невиданное. Разноцветие костюмов и звонкоголосые музыкальных инструментов и певцов радовали краслвчан в разных уголках города. Желающие могли посетить выставки в доме культуры и Краслвском историческом и художественном музее. Незабываемые впечатления на зрителей произвел процесс открытия печей и демонстрация еще горячих керамических изделий в мастерской Валдиса Паулиньша и латгальских мастеров в саду Краслвского замка. Каких только вкусов довелось отведать участникам праздника на рынке изделий Кулинарного наследия. Оригинальностью и красотой поражали и изделия ремесленников.

Три дня пролетели быстро. Но за это время краслвчане и гости города приобрели много новых друзей. А значит, праздник удался, ведь главная цель таких фестивалей – понять друг друга, не зависимо от языка, на котором говоришь.



## Проект «Узнай Озерный край!» о проделанной работе

1 июля этого года состоялось несколько масштабных заключительных мероприятий в рамках программы Interreg III B и проекта SI-008 „Узнай Озерный край!”. Напомним, что в проекте сотрудничают общество Еврорегион „Озерный край” как ведущий партнер, администрация Утенского региона в Литве и пять самоуправлений Белоруссии; общий бюджет проекта – 229 959 EUR.

В Краслвском районе на комплексе отдыха „Lejasmalas”, являющемся одним из новых участников сети Европейского кулинарного наследия, состоялась заключительная конференция проекта „Интегрирование новых туристических продуктов Еврорегиона „Озерный край” в Европейскую туристическую индустрию”, в котором участвовали 74 участника из Латвии, Литвы и Белоруссии, и на которой были представлены результаты проекта и возможности туристического развития в Балтийском Озерном крае. На конференции выступили такие профессионалы туристической сферы как президент ЛАСТ

„Lauku Ceļotājs” А.Зиемеле, руководитель Латвийского бюро туристической информации К.Тьярве, руководитель Литовской туристической ассоциации К.Амброзайтис, доцент Видземской высшей школы Я.Смалинский и руководитель Вентспилского ЦТИ Г.Сейлис.

Во время конференции семнадцать новых предприятий Латгальского и Аукшпайтского регионов были торжественно приняты в сеть Европейского кулинарного наследия. Были отмечены самые активные участники проекта и те, кто их поддержали – самоуправления, координаторы самоуправления, предприятия и профтехучили-

ща, которые готовят будущих профессионалов сферы питания. Особые слова благодарности были посвящены Илзе Стабулине, которая подготовила этот проект и им руководила.

После 17.00 в саду Краслвского замка в рамках Латвийского XI Праздника народной музыки состоялось уникальное мероприятие, соответствующее концепции проекта – рынок ремесленников и кулинарного наследия, где свои гастрономические изделия предлагали 24 латвийских и литовских предприятия кулинарного наследия – там была сваренная на месте уха, омлет из страусиных яиц, щука с особой начинкой и «асушка», литовский «шакотис»... Там же находились латгальские ремесленники – мастера плетения, гончары, кузнецы и ткачи. Как обычно бывает на рынке, не обошлось без различных кон-

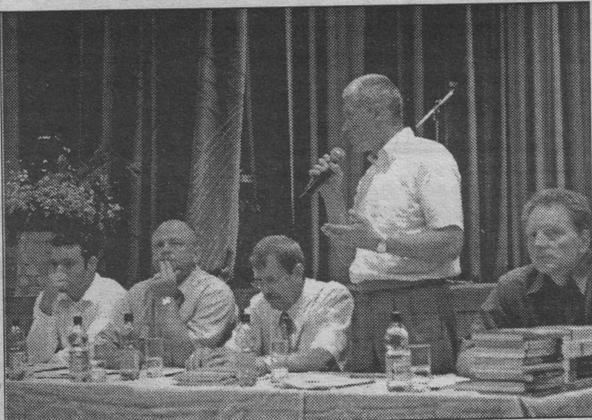
курсов о еде, соревнований.

Главный вывод после конференции – проект завершен, но начатые в рамках проекта мероприятия для популяризации Европейской сети кулинарного наследия надо обязательно продолжить, не забывая, что участие в сети – это большая ответственность, так как создается образ всего региона! Сеть способствовала созданию контактов между самоуправлениями, предприятиями и профтехучилищами как на местном уровне, так и на межгосударственном. Важно то, что самоуправления Еврорегиона на следующий период планирования выдвинули туризм как приоритетное направление развития всего региона, поэтому надо будет готовить другие проекты для усовершенствования территорий Еврорегиона.

**Инара Дзалбе,**  
руководитель проекта

## V ПРАЗДНИК КНИГИ КРАСЛАВСКОГО РАЙОНА

7 июля уже в пятый раз состоялся Праздник книг Краславского района. Обширная программа на протяжении всего дня позволила принять участие в параллельных мероприятиях детям, молодежи и взрослым. Книжная выставка предложила посетителям ознакомиться с новейшими изданиями и приобрести книги различных издательств: «Lauku Avīze», «Zvaigzne ABC», «Nordik», «Tarpals», «Jumava», «Kontinents», «ABG», «Vizuālais elements». «Daugava». Маленькие читатели участвовали в конкурсах, а взрослые могли встретиться с авторами Сандрой Калниете и Бруно Шульцем. Для молодежи были организованы дискуссии и просмотр фильма. Интерес взрослых вызвала политическая дискуссия, участвовали в которой представители разных партий. Зрители задавали вопросы и выслушивали различные мнения. Свои творческие способности дети смогли показать, участвуя в конкурсе рисунков на асфальте. Не меньшее удовольствие не только дети, но и взрослые получили от знакомства с Ингма-



ром Лидаком и его питомцами из Рижского зоосада. В заключение мероприятия покупатели книг приняли участие в розыгрыше. Счастливицы получили в подарок новейшие книги. Наряду с тем, что подобные мероприятия стимулируют интерес к книгам и чтению, они за счет подарочных карт спонсоров помогают пополнить библиотеки.

На фото: Во время политической дискуссии.

## ВСТРЕЧАЛИСЬ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ ПРИГРАНИЧНЫХ ГОСУДАРСТВ

В рамках XI Праздника Латвийской народной музыки в Краславе прошла встреча предпринимателей с партнерами из приграничных государств. Представители разных отраслей бизнеса из Польши, России и Латвии встретились, чтобы познакомиться, обменяться опытом и наладить сотрудничество.



Заместитель директора ООО «РотаК» Али Ибрагимов: «Мы приехали из Волоколамска, чтобы познакомиться с администрацией Краславы, местными предпринимателями и представить свой город и свой бизнес здесь».

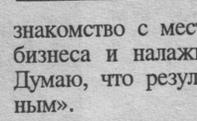
Фирма «РотаК» занимается металлообработкой и деревообработкой, в частности – мы изготавливаем государственные регистрационные знаки на 25 регионов Российской Федерации, окна, двери, стеклопакеты разного калибра и качества для элитного жилья в России. Здесь мы встретили представителя подобной отрасли Яна Кривиня, планируем побывать у него на предприятии».

Генеральный директор ООО «Волоколамская агрохимия» Владимир Модин: Я представляю фирму, занимающуюся производством минеральных удобрений «Кемира», в тесном сотрудничестве с финской компанией «Кемира Гроу Хау». В



России две фирмы, которые производят эти минеральные удобрения – одна находится в Выборге и осуществляет поставки в Европу, а мы обеспечиваем внутренние потребности России. В этом году планируем поставить до 60 тыс. тонн для нужд сельского хозяйства. В Латвию приехали, чтобы встретиться с вашими бизнесменами и найти точки соприкосновения. Узнал, что здесь реализовывались наши удобрения, хочется выяснить, какой здесь рынок сбыта».

Казимир Кубиак, представитель Торговой палаты города Александров Лодзки: «В Краславу в составе нашей делегации прибыло 17 предпринимателей. Уже успели познакомиться с краславскими бизнесменами, были на их предприятиях и обменялись предложениями. Целями нашей поездки мы ставили знакомство с местными представителями бизнеса и налаживание сотрудничества. Думаю, что результат будет положительным».



## Мнение политиков

Во время Праздника книги, прошедшего недавно в Краславе, в нашем городе гостили представители разных политических партий. Некоторые из них, помимо участия в празднике, обсудили с председателем краевой думы Гунаром Упеником некоторые актуальные для Краславского края вопросы.

Виестурс Силиниекс, советник министра окружающей среды:



Мы приехали на Праздник книги, который проходит по всей Латвии, чтобы посмотреть, как этот день организован здесь. В Краславе праздник вызвал интерес жителей, была высокая посещаемость. Думаю, для Краславы было очень важно и то, что сюда, благодаря мэру города, прибыли депутаты Сейма и высказали свое мнение по разным вопросам. Местные жители должны знать, что думают слуги народа там, в Риге.

Приехали мы не только с целью посмотреть, как проходит праздник, но и узнать о проблемах, которые есть в Краславе. Поскольку я советник министра среды, нас больше интересовали именно вопросы среды, как продвигаются проекты, связанные с водохозяйством, охраной окружающей среды. Мы убедились, что волости, окружающие Краславу заинтересованы в присоединении к Краславскому краю. Краслава может быть примером хороших отношений – отношений, которые, сейчас сложились с Ригой, с министром среды, бывшим премьером, с Союзом зеленых и крестьян, представители которого есть в правительстве. Личные отношения, связи и контакты позволяют успешнее решать многие проблемы. Мы сегодня посетили ООО «Krāslavas ūdens» с целью не только осмотреть, как ведется хозяйство, и реализовываются проекты, но и пообщаться, как финансово, так и какими-то идеями.

Последний раз в Краславе я был в январе вместе с министром окружающей среды Раймондом Вейонисом, можно отметить, что Краслава расцветает и меняется. Это значит, что город работает и развивается. Нам со стороны приятно следить за людьми, которые гордятся своим городом, говоря, что Краслава – самый красивый город на Даугаве. Те объекты, которые здесь есть – единственные в Латвии. Можно думать, что в другом месте все иначе и лучше, но самое важно – это патриотизм руководства города. Это то, что вам нужно сохранить, чтобы краславчане всегда могли сказать: «Мы – самые лучшие».

Мартиньш Иргенс, парламентарный секретарь Министерства среды:



Целью нашего приезда было поближе познакомиться с реализацией проекта по водохозяйству. В принципе, там же на месте мы нашли одну возможность технического решения, которое может быть выгодным не только Краславе. Это один из существенных вопросов, который нужно решать в том значении, как это делает председатель Краславской краевой думы, когда он начал разговор о создании края. Многие вопросы легче решить в рамках края, чем отдельных волостей или одного города. Я очень рад, что это сотрудничество ведется, что оно плодотворно, и в будущем будет только развиваться и улучшаться.

Я вижу, что Краслава развивается. Один из красивейших объектов, которые мы сегодня видели – это старинный замок. У этого объекта большой потенциал в сфере туризма, культуры, истории и активного отдыха. Верю, что через пару лет, приехав сюда, мы увидим, что с помощью Министерства среды или другого министерства, этот объект будет развиваться.

Индра Грапмане, парламентарный секретарь министра особых поручений по делам управления электроники:



Сегодня мы встречались с представителями Краславской краевой думы и обсуждали вопросы электронных услуг в Краславе и Краславском районе. Установка, скорость, интернет. В этом регионе с этим есть проблемы из-за географического положения – возвышенностей, нет возможности подключить быстрый и эффективный интернет. Есть также проблема ограниченного доступа к интернет-ресурсам. В каждой школе 6 компьютеров, в библиотеках – в среднем два компьютера – это очень мало. Министерству придется много работать над этими вопросами, что мы и делаем. Думаю, результат этого визита будет положительным.

## Результаты первого этапа конкурса

Лиго – праздник, который до сегодняшних дней сохранил традиции наших предков. Мы приводим в порядок и украшаем свои дома и усадьбы, готовим сыр и пиво, зажигаем Яновы костры. Поэтому, не случайно первый этап осмотра домов в рамках конкурса «Самое ухоженное место проживания и место работы в Краславском крае 2006», объявленного Краславской краевой думой, прошел именно 23 июня. Объехав и осмотрев весь город, члены комиссии оценили, как владельцы домов подготовились к празднику.

При оценивании частных домов внимание обращалось на ухоженность своей и прилегающей территории, насаждения, забор, газон, оригинальные декоративные элементы. «Возраст» и стоимость домов не учитывались, так как чистота, порядок и красота зависят не от денег, а от желания,

сознательности, ответственности и самоуважения хозяина.

По итогам осмотра членами оценочной комиссии отмечены следующие частные дома: Я.Яунсудрабина 7, 13; Парка 11; Миера 6; Даугавас 1, 3; Аусекло 6; Таутас 12; Стрелниеку 32; Сила 6, 9, 14, 19, 20, 42; Лиепу 2, 4, 5; Яунатнес 1; Ранцана 33, 35, 39; Еремеева 6, 8, 10, 14, 26; Скайстас 7, 15; Страуту 4, 5, 26, 28; Саулес 13; Васарниеку 12, 14, 16, 22; Лакстигалу 8а, 26а, 28; Райня 12; Яловецка 6, 13; Калну 9, 10; Ригас 37, Аугуста 6.

Разумеется, это не все адреса, которые хотела бы отметить комиссия, есть еще ухоженные дома на улицах Калну, Яловецка, Гайша, Атмодас, а так же других, но, к сожалению, на этих домах нет табличек с номером. Еще раз напоминаем, что таблички с названием улицы и номером дома (320x220, цена- 4,30Ls), можно

заказать, обратившись в 18 кабинет хозяйственного отдела Краславской краевой думы.

Среди домовладельцев Краславской волости отмечены Л.Тейвиш, П.Лякса, А.Удрис. Из предприятий и учреждений в порядке свои территории содержат автосервис «Gamma», заправочная станция «Dinaz», цветочный магазин «Ziedu dzirnavas», Краславское отделение Даугавпилсского регионального управления среды, Краславская польская школа им.гр.Платера, Краславская основная школа. Среди многоквартирных домов – дом на Ригас 110.

Чтобы определить самые ухоженные места проживания и места работы, порядок на которых наводится не по случаю, а поддерживается постоянно, осмотры будут проводиться каждый месяц, а завершение конкурса состоится в ноябре. При следующем осмотре



будут отмечены не только самые ухоженные территории, но и те, на которых «царит» беспорядок. Появятся ли в списке самых ухоженных территорий новые адреса, покажет время. А пока – желаем всем хозяевам частных домов и особенно владельцам пред-

приятий навести упущенное и позаботиться о порядке на своих территориях. Ведь в Латвии издавна о человеке судили по состоянию его хозяйства – если дом красивый, ухоженный сад и двор, значит, хозяин достоин уважения, и с ним можно иметь дело.

# ЭТО НАШ ГОРОД

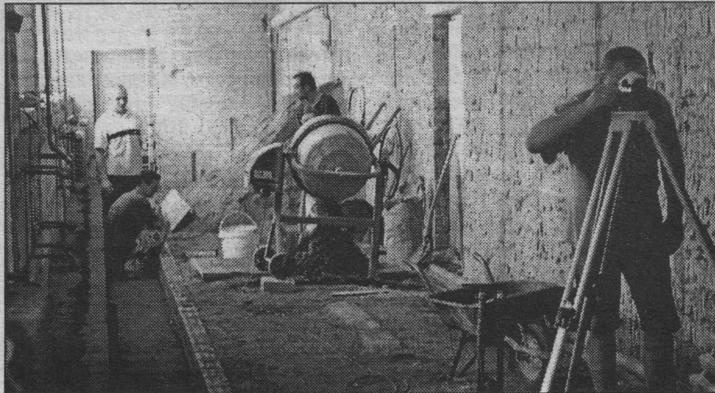
Весна и лето – время не только отпусков, но и ремонтов и строительства. Домовладельцы берутся за кисточки и краски, спешат до зимы успеть завершить стройки и благоустроить территорию. С началом летнего сезона Краславской краевой думой тоже осуществляется несколько проектов. Объекты, на которых проходит ремонт, показаны на фотографиях.



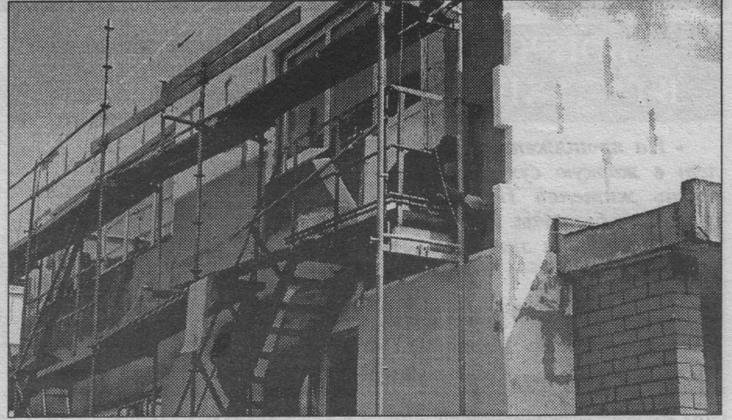
Новая пешеходная дорожка в Краславском парке.



Утепление спортзала школы «Варавиксне». Работы проводит ООО «Renesanse K».



ООО «LatSpaS» ремонтирует столовую Краславской основной школы.



Работы по утеплению стен д/у «Pīlādītis» выполняет ООО «Vīta V».



Ремонт тротуара на площади Св. Людвига. Исполнитель работ ООО «Krāslavas ūdens»



## Новые мероприятия Велопроекта

В рамках программ Interreg IIIA и Tacis и проекта „Развитие сети веломаршрутов в Балтийском Озерном краю” в середине июня этого года в Краславе состоялось несколько разных мероприятий.

14 июня в 11.00 была организована встреча рабочей группы проекта, на которой речь шла о прогрессе проекта и ближайших мероприятиях этого лета – обучении специалистов туристической сферы для использования ГСП (глобальной системы позиционирования) в развитии туризма, приобретении элементов инфраструктуры, а также о веломарафоне в Глубокое (Белоруссия) 24 – 25 июля и в Резекне (Латвия) 23 – 24 августа. Тех, кто желает участвовать в марафонах, просим связаться с координаторами проекта в своем районе или интересоваться в Латвийском бюро Еврорегиона „Озерный край”.

После встречи координаторов 14 июня в Краславе было начато обучение специалистов по международному туризму „Использование технологий ГСП для развития туризма”, которое продолжалось еще два дня. В обучении участвовал 31 участник – 17 представителей Латвии, 10 участников из Литвы и 4 коллег из Белоруссии. Учебные курсы проводил специалист из издательства картографии „Jāņa sēta” Алвис Шеренда, который представил теоретическую презентацию о технологиях ГСП и конкретно о программе „JS Latvija”, продемонстрировав участникам курсы возможности ГСП по созданию туристических маршрутов и их использованию на практике.

В рамках этой группы мероприятий организации – партнеры по проекту смогут приобрести или уже приобрели 29 приемников глобальной системы позиционирования (ГСП) и с их помощью произведут отметку своих веломаршрутов на интерактивных картах. В следующем году предусмотрена учебная поездка в Голландию, где использование ГСП для нужд туризма особенно популярно, например, Оверайсельское самоуправление даже объявило себя краем ГСП.

Инара Дзалбе

## В НЕСКОЛЬКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Дождь в ночь Лиго – дело привычное. Вот и в этом году он не стал помехой желающим повеселиться. Для краславчан праздник прошло на улице Дикю. Не остались без Янова костра и жители Краславской волости. Готовились к празднику всем поселком, заранее расчистили и подготовили место на краю леса, где «лиговали» когда-то раньше. Тем самым возродили традицию. Пиво сварил Антон Велик, а профинансировал – Язеп Журня. Спасибо им за это!

Уже светало, когда отзвенели песни Лиго и закончились танцы. Удалось ли кому-нибудь найти символ счастья – цветок папоротника – не известно. Но, что домой после праздника отправились все счастливые – можно не сомневаться.



С началом летних каникул для детей начинаются радостные деньки, а для родителей головная боль – куда пристроить ребенка на лето. И хотя у большинства краславских жителей есть деревня или дача, эта проблема остается актуальной для многих пап и мам, живущих в нашем городе.

В этом году в течение целого месяца школьники начальных классов могли бесплатно посещать Детский и юношеский центр. Каждый день с 10.00 до 14.00 с детьми занимались педагоги, у каждого из которых была разработана специальная программа. Ни один из дней не повторился, поэтому дети с большим интересом и удовольствием посещали центр.

О времени летнего препровождения своих учеников позаботилась и школа «Варавиксне». В начальной школе работала «Детская площадка». Игры, различные конкурсы, прогулки и экскурсии не давали скучать на «Детской площадке» не одному школьнику.



8 июля в столице прошел Открытый чемпионат Риги по спортивному ориентированию среди инвалидов. Активные спортсмены из Краславского общества инвалидов Владислав Грундан и Анатолий Лебедев приняли участие в соревнованиях и заняли в своей группе А призовые места. Владислав завоевал 2 место, на два очка отстал от него Анатолий – ему досталось 3 место.

## НА СОБРАНИИ ЖИТЕЛЕЙ АВГУСТОВКИ

Продолжая цикл собраний по микрорайонам города, в конце июня Общество пенсионеров Краславского края организовало собрание жителей Августовки и прилегающих к ней улиц. В собрании приняли участие представители Краславской краевой думы: председатель думы Гунар Упениекс, зам.председателя Мечислав Лукша, зав.хозяйственным отделом Эвалд Цауна и зав. социальной службой Вайра Цауна.

Выступив перед собравшимися, Г.Упениекс поблагодарил общество пенсионеров за организацию подобных встреч и рассказал вкратце о том, что происходит в городе в настоящий момент и о планах и проектах краевой думы на будущее. Жители района Августовки поблагодарили администрацию самоуправления за существенные изменения в сфере благоустройства города, задавали много вопросов, говорили о наиболее наболевших проблемах, касающихся очистных сооружений, канализационной системы, объездной дороги, общественного транспорта, почтовых ящиков. Мэр города дал исчерпывающие ответы на все вопросы.

Зав.социальной службой В.Цауна напомнила собравшимся о возможности получения пособия по оплате медикаментов и ответила на вопросы, касающиеся социальной сферы.

С целью выявления одиноких пенсионеров, а также выяснения нужд и интересов пенсионеров, председатель общества пенсионеров Эдмунд Гекшип предложил каждому из присутствующих заполнить опросный лист.

Следующее собрание будет организовано для жителей улиц Скайстас, Индрас и Виенибас и к ним прилегающих, провести которое планируется 21 июля.

21 июля 2006 года в 18.00 в Берендеевке Общество пенсионеров Краславского края организует собрание жителей улиц Скайстас, Индрас, Виенибас и к ним прилегающих. Участвуют работники краевой думы и социальной службы. После собрания состоится концерт национальных обществ.



## Спешите использовать!

В Дневном центре для пенсионеров и инвалидов продолжается проект „Внедрение мероприятий по социальной реабилитации инвалидов в Краславском крае”. Со 2 мая по 31 августа в рамках проекта в к/х „Kļājumi” реализуется нетрадиционное мероприятие – курс Рейттерапии для инвалидов трудоспособного возраста. Терапию верховой езды в Латвии используют уже 10 лет. До этого подобная возможность была только в реабилитационном центре „Vaivagi”. Краславские инвалиды впервые могут пройти курс реабилитации на месте в Краславском районе в к/х „Kļājumi”. Владелица хозяйства Илзе Стабулинеце любезно предложила реализовать терапию верховой езды именно там. Лошади Силава и Земене получили сертификат соответствия, чтобы работать с детьми с ограниченными возможностями и инвалидами, выданный латвийской ассоциацией Рейттерапии. Квалифицированный инструктор с каждым инвалидом работает 20 минут. Курс Рейттерапии очень полезен для людей с ограниченными возможностями, поскольку, таким образом улучшается координация движений, стимулируется мускульный тонус ног и всего тела, эта терапия помогает выздороветь после переломов и травм, поэтому всех желающих просим подавать заявки по телефону 6345931 или в Дневном центре. Так же, как и все другие мероприятия в этом проекте, курс Рейттерапии проводится бесплатно.

С 3 июля в Дневном центре в рамках проекта начинается второй цикл занятий – „Изготовление предметов из керамики”. Первые занятия этого цикла состоялись в июле и в августе 2005 года. На этих занятиях продолжит обучение работе с глиной латгальский керамик Валдис Паулиньш.

Андина Япиня, руководитель проекта.

## Сениоры поют

2 июля на Стропской эстраде города Даугавпилса состоялся V Праздник песни и танца сениоров Латгальского края. В празднике участвовали сениоры со всей Латгалии и несколько коллективов из Видземе. Праздник открыла председатель Даугавпилсской думы Рита Стреле. С поздравительной речью перед участниками праздника выступила министр благосостояния Дагния Стаке. Присутствующих приветствовали представители Латвийской федерации пенсионеров. Руководитель Краславского ансамбля пенсионеров „Краславская визитка” Ромуальд Рагинис помог объединиться в песне всем народам, проживающим в Краславе – латышам, полякам, белорусам, русским и евреям. Ансамбль исполнил поурри с самыми характерными для каждого народа песнями. Символом краславчан был парус, на котором изображена лодка с пятью

веслами, символизирующими пять проживающих в Краславе народов. Выступление наших сениоров было сердечно принято всеми зрителями, которые и подпевали и долго аплодировали. Посмотрев на выступление танцоров из других районов, краславчане решили, что до следующего праздника им тоже надо разучить какой-то танец.

В следующем году в начале августа VI Праздник песни и танца сениоров Латгальского края состоится в Краславе. Поэтому в завершение мероприятия председатель Даугавпилсской думы Рита Стреле торжественно передала знамя праздника Краславе, которую представлял заместитель председателя Краславской краевой думы Гунар Япиньш, он пожелал всем присутствующим успешных выступлений и солнечной погоды в следующем году в Краславе.

Андина Япиня, заведующая Дневного центра

## В СОЦИАЛЬНОЙ СЛУЖБЕ КРАСЛАВСКОГО КРАЯ

Напоминание родителям! В этом году изменен порядок, согласно которому детям из малоимущих семей присуждается социальное пособие на содержание в детских дошкольных заведениях и на обеды для детей, обучающихся в общеобразовательных учебных заведениях: по крайней мере один из членов семьи должен участвовать в мероприятиях по содействию, если родители нигде не работают или работают неполный рабочий день. Всю необходимую информацию можно получить в социальной службе или по тел. 5622528.

**ВОПРОС  
В РЕДАКЦИЮ**

- На протяжении многих лет в жаркую сухую погоду часть жителей Приедайне остается без воды. Когда, наконец, решится эта проблема?

Отвечает директор ООО «Krāslavas ūdens» Борис Магидас:

- Причина проблемы в малом диаметре труб – это одно, и, во-вторых, люди не правильно пользуются водой. Воды хватает, но распределить её мы не можем. Для сравнения: зимой на все Приедайне уходит 6 тонн воды, сейчас - 12 тонн. При нормальном человеческом отношении соседи друг к другу воды хватало бы. Те люди, которые без меры поливают огороды, сознательно не ставят счетчики. Заставить их это сделать нельзя юридически. Сейчас мы придумали следующий вариант – поставим свои контрольные счетчики за счет предприятия. Счетчики уже закуплены, установим и посмотрим результат. Уверен, что это поможет изменить ситуацию. Однако это не окончательное решение проблемы. Полностью решится она минимум через два года, когда будет проложена новая система водоснабжения и канализации.

Волнующие вас вопросы вы можете задать по тел. 8368537 или прислать по э-почте на адрес: [vestis@kraslava.lv](mailto:vestis@kraslava.lv)

**УБИЙЦЫ  
НАКАЗАНЫ**

Жители Краславского района на наверное еще хорошо помнят о безжалостном убийстве пожилой женщины в Каплавской волости в сентябре 2004 года. В подозрении об убийстве работниками полиции Краславского района были задержаны три молодых человека, было возбуждено уголовное дело по 117 статье Уголовного кодекса - убийство при отягчающих обстоятельствах. В ходе расследования уголовного дела выяснилось, что эти молодые люди совершили также и другие преступления.

Сложный процесс расследования завершен, и 2 июня этого года в Латгальском окружном суде было рассмотрено уголовное дело по обвинению И. Ильина, Т. Курлянковой и С. Сельцова по нескольким статьям Уголовного кодекса: убийство, кража, разбой, мошенничество, присвоение имущества в небольших размерах, преднамеренное уничтожение и порча имущества, хищение и уничтожение документа, печати и штампа. Все трое молодых людей признаны виновными в совершении упомянутых преступлений, и суд объявил о присужденном приговоре, определив окончательное наказание за целый ряд преступлений: С.Сельцову – 20 лет лишения свободы, конфискация имущества и полицейский контроль на три года; Т. Курлянковой - 10 лет лишения свободы, конфискация имущества и полицейский контроль на два года; И. Ильину – 18 лет лишения свободы, конфискация имущества и полицейский контроль на два года.

Судебный приговор еще не вступил в законную силу и, возможно, будет обжалован.

**Строительное правление  
Краславского края  
объявляет общественное  
обсуждение планов на  
строительство**

Реконструкция здания – ул.Лакстигалу 1, в Краславе. С 13.07.2006. по 10.08.2006. в 17 каб. Краславской краевой думы можно ознакомиться с поданными материалами и высказать свое мнение.

**Центр доноров крови  
ПРИГЛАШАЕТ  
на ДЕНЬ ДОНОРА**

- 1) 19 июля 2006 года - 9.00 - 12.00. в Краславской поликлинике
- 2) 27 июля 2006 года - 9.00 - 12.00 в Асунском медпункте
- 3) 8 августа 2006 года - 9.00 - 12.00 в Дагдской поликлинике

Перерыв между временем сдачи крови должен быть не менее 60 дней. Деньги на обед для донора – Ls 3,00. С собой обязательно надо взять паспорт. Донор должен быть в возрасте с 18 до 65 лет и с весом 50 кг. Перед сдачей крови нельзя употреблять алкоголь.

**Общество пенсионеров  
Краславского края 29  
июля организует  
экскурсию в Вентспилс.  
Желающие участвовать  
могут зарегистрироваться с  
10 по 20 июля по тел.  
5621060 (звонить в рабочие  
дни 16.00- 18.00) Плата за  
участие в экскурсии 10 Ls.**

**Общество пенсионеров  
Краславского края приглашает  
на чашечку кофе бывших  
работников Потребительского  
общества 20 июля в  
17.00 по адресу ул.Ригас 28,  
Ēdatnams «Daugava». Регистра-  
ция до 17 июля по тел.  
5681500 (в рабочее время).**

**«Переглядывались через речку...»**

В толстой архивной книге Краславского отдела загс сохранилась запись о том, что 20 июня 1956 года в брак вступили Валентина Лудзите и Петерис Тейвиш.

Прошло 50 лет и в гости к „золотой паре“ отправились заведующая отделом загс Инара Тейвиша вместе с председателем думы Гунаром Упеником, и мы – представители „Krāslavas vēstis“ (ТВ).

Семья Тейвиш живет на одной из красивейших улиц Краславы – улице Лакстигалу, в построенном ими самими доме с обширным и ухоженным двором. После слов поздравления им было вручено новое свидетельство о браке, затем нас провели в комнату, где и продолжилась наша беседа.

Перед тем, как задать вопросы, мы просмотрели несколько фотоальбомов, сохранивших памятные мгновения о различных праздниках и торжествах. Там можно было увидеть, какими гостеприимными были всегда седые юбиляры! Такими они остались и сейчас. Многие гости пробовали самодельное пиво Петериса Тейвиша, он смог бы его при-



готовить и сейчас, да вот нет подходящей посуды. Хозяйке хватает сковород, чтобы угостить нас вкусными пирогами.

Где они нашли друг друга? Переглядывались через речку в Комбульской и Краславской волости. Давно это было, еще в детстве. Когда Петерис отслужил в армии, сыграли свадьбу. По латгальским традициям праздновали целую неделю.

В семье Тейвиш выросли сын

и дочь, сейчас их сердца согревают пятеро внуков. Некоторые живут далеко, другие рядом, один забегает утром, другой уже водит машину и катает дедушку по его делам.

Когда-то он и сам сидел за рулем, а сейчас надо подлечить ногу. Тогда он снова будет суесться по хозяйству и устраивать во дворе веселые праздники для своей семьи и соседей.

**Инга Кавинска**

**Косметический ремонт лестничных помещений  
в жилых домах ООО „Krāslavas nami“**

<b>Проводился: в 2001 году:</b> ул.Аронсона 10; ул.Виенибас 61; ул.Базницас 4, 19, 17; ул. Виенибас 12; ул.Н. Ранца 16.	ул.Райня 11, 15, 2; ул.Ригас 62.	ул.Бривибас 17, 26; ул. Яуна 2; ул. Виенибас 65.	ул. Виенибас 5; ул. Базницас 6.
<b>в 2002 году:</b> ул.Эзера 18; ул. Виенибас 28, 30, 63; ул.Резекнес 43; ул. Аронсона 16; ул.Лиела 18.	<b>в 2004 году:</b> ул.Спорта 4, 4а; ул.Яуна 3; ул.Бривибас 2; ул. Аронсона 12; ул. Резекнес 5, 16; ул.Аронсона 14.	<b>Будет произведен: в 2006 году:</b> ул. Эзера 16; ул. Райня 21; ул.Лакстигалу 2; ул. Ригас 109, 111, 113.	<b>в 2008 году:</b> ул. Райня 4; ул.Поднирку 22; ул. Ригас 56; ул. Резекнес 6; ул. Базницас 2; ул.Лачплеша 17.
<b>в 2003 году:</b>	<b>в 2005 году:</b> ул. Виенибас 59; ул. Аронсона 20; ул. Эзера 2; ул.Латгалес 9;	<b>в 2007 году:</b> ул. Райня 6, 8; ул.Латгалес 1; ул. Резекнес 53; ул.Тиргус 2;	<b>в 2009 году:</b> ул. Аронсона 8, 18; ул. Райня 9; ул.Парцелтувес 16; ул.Извалтас 6, 8.

**В ОТДЕЛЕ ЗАГС КРАСЛАВСКОГО КРАЯ  
ПОЗДРАВЛЯЕМ СЧАСТЛИВЫХ РОДИТЕЛЕЙ,  
У КОТОРЫХ РОДИЛИСЬ ДЕТИ:**  
Варвару Булло, Ванду и Гунара Упеников,  
Наталью и Евгения Семеновых,  
Наталью и Андриса Дробшевских,  
Екатерину Лажкову и Валерия Гродя,  
Татьяну и Яниса Стивриной.

Фотосалон «Fuji» изготавливает фото на документы. Новинка – фотографии больших форматов 30x40, 30x45. Обращаться по адресу: Краслава, Ригас Тел. 9133370.

В парикмахерской «Loga», на ул.Бривибас-2, работает мастер рисования хной на теле «Тамму», оказываем услугу прокалывания ушей пистолетиком.

С 5 июля в парикмахерской «Диадема» (район аэродрома) будут выполняться услуги по всем видам маникюра. Время работы: пн., сб. – 9.00-14.00, вт.- пт. – 9.00- 18.00. Тел. 9825373.

15 июля в 12.00 возле пляжа озера Зирга состоятся показательные выступления частей Министерства внутренних дел. Свои умения покажут спец.подразделения и дорожная полиция, кинологическая и пожарно-спасательная службы. Зрители увидят показательные полеты самолетов и прыжки парашютистов. На мероприятии будут представлены ознакомительные материалы об учебных заведениях силовых структур. В завершение мероприятия состоится концерт группы Вячеслава Митрохина.

**GENRI&BEN**  
NEKUSTAMIE ĪPAŠUMI  
**Darījumi ar nekustamo īpašumu**  
Krāslavā, Vienības ielā 16  
Tāl.: 5621928, mob. 5900965  
Ogrē, Tīnūžu ielā 1  
Tāl.: 5035882, mob. 8392121  
Jelgavā, Satiksmes ielā 33  
Tāl.: 3082370, mob. 9431302  
[www.genriben.lv](http://www.genriben.lv)

Покупаем приватизационные сертификаты т.9330958.  
Покупаем квартиры 1-комн., т.6727615, 2-комн., т.9718366, т.6405615, 3-комн. т.9771200, т.8447162, дома в Краславе, земли у озер, хутора т.5900965.  
Продаем дом в Краславе в центре города капитальный ремонт, дом в Краславе не далеко от "МЕГО" (земли 11соток) т.9718366, землю у озера т.5900965, 3-комн. квартиру, 1,5-комн. квартиру т.9771200, 3- комн. квартиру т.6727615.

**ОБЪЯВЛЕНИЯ**

- Меняю 2-комнатную благоустроенную квартиру (2 этаж) на 1-комнатную. Тел. 8673993.
- Продаю гараж в «карьере», есть яма и подвал. Первый ряд от дороги. Тел. 26844149.
- Продается дом в Краславе (2-этажный, гараж, земля 8 соток, есть зем.книга). Тел. 5625431, 26136712.
- Сниму 1-1,5-2-комнатную квартиру в Краславе. Тел. 29468133, 28715660.
- Меняю 1-комнатную приватизированную квартиру в Краславе на хутор в районе (с доплатой), дачу, землю в Краславе или про-

- нейку», камни жернова, самовар на углях, сабли, картины, часы и мн.др. Тел.6572516, 9149194.
- Меняю 1-комнатную квартиру (38 кв.м) в районе аэродрома. Куплю 1,5-2-комнатную квартиру в районах аэродрома, больницы. Куплю землю под строительство дома. Тел. 28201777.
- Продаю недорого диван подростковый раздвижной (6/у), движок ЗИД бензиновый, коньки-ролики, хомут, клетки для хомячков и попугаев (6/у), марки, три альбома. Адрес: Спорта-2-1/18. Тел. 5626876.
- Продаю детское автомобильное сиденье для ребенка до 1 года. Тел. 26380904.
- Продаю камни жернова, самовар на углях, безмен, угол на углях, «линейку», Тел. 5941530, 6951857.
- Продается прессованное сено в малых тюках. Тел. 5622654, звонить до 8.00 или после 22.00.
- Продаю уголь каменный, 1,5 т. за 55Ls (торг уместен), велосипед горный «BOXTER» за 50 Ls. Тел. 9571344, 5621606.
- Продаю 2-комнатную квартиру с альтернативным отоплением, с правом на приватизацию. Цена – 4000Ls. Тел. 9831205.
- Продаю VW Golf II, 1987. Тел. 9571344.